

ENGLISH

Your KIDDE smoke alarm is designed to detect products of combustion using the ionisation technique. It contains 0.9 microcurie of Americium 241, a radioactive material.

WARNING: BATTERY DOOR WILL NOT CLOSE UNLESS BATTERY IS PRESENT. REMOVAL OF BATTERY WILL RENDER THE SMOKE ALARM INOPERATIVE.

IMPORTANT! READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLATION AND KEEP THIS MANUAL NEAR THE ALARM FOR FUTURE REFERENCE

CONTENTS OF THIS MANUAL

- 1 - RECOMMENDED LOCATIONS FOR SMOKE ALARMS
- 2 - LOCATIONS TO AVOID
- 3 - INSTALLATION INSTRUCTIONS
- 4 - OPERATION AND TESTING
- 5 - NUISANCE ALARMS
- 6 - MAINTENANCE
- 7 - LIMITATIONS OF SMOKE ALARMS
- 8 - GOOD SAFETY HABITS
- 9 - SERVICE AND WARRANTY

This smoke alarm uses an extremely small amount of radioactive element in the ionisation chamber (see Section 9). Do not try to repair the smoke alarm yourself. Refer to the instructions in Section 9 for service.

1. RECOMMENDED LOCATIONS FOR ALARMS

- Locate the first alarm in the immediate area of the bedrooms. Try to protect the exit path as the bedrooms are usually farthest from the exit. If more than one sleeping area exists, locate additional alarms in each sleeping area.
- Locate additional alarms to protect any stairway as stairways act like chimneys for smoke and heat.
- Locate at least one alarm on every floor level.
- Locate an alarm in every bedroom where a smoker sleeps.
- Locate an alarm in every room where electrical appliances are operated (i.e. portable heaters or humidifiers).
- Locate an alarm in every room where someone sleeps with the door closed. The closed door may prevent the alarm from waking the sleeper.
- Smoke, heat and combustion products rise to the ceiling and spread horizontally. Mounting the smoke alarm on the ceiling in the centre of the room places it closest to all points in the room. Ceiling mounting is preferred in ordinary residential construction.
- For mobile home installation, select locations carefully to avoid thermal barriers that may form at the ceiling. For more details, see MOBILE HOME INSTALLATION on page 2.
- Only models 0916, 0916LL and 0918 are suitable for installing in caravans or mobile homes.
- When mounting an alarm on the ceiling, locate it at a minimum of 4" (10cm) from the side wall and 2 feet (60.96cm) from any inside corner (see Diagram A).
- When mounting the alarm on the wall, use an inside wall with the top edge of the alarm at a minimum of 4" (10cm) and a maximum of 12" (30.5cm) below the ceiling, and at least 2 feet (61cm) from any inside corner (see Diagram A).
- Put smoke alarms at both ends of a bedroom hallway or large room if the hallway or room is more than 30 feet (9.1m) long.

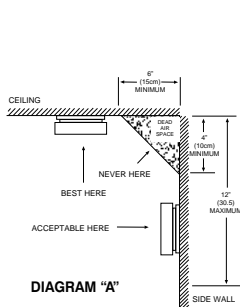
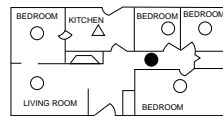
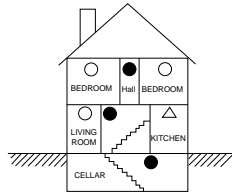


DIAGRAM "A"



SINGLE FLOOR PLAN



MULTI FLOOR PLAN

- Smoke Alarms for Minimum Protection
- Smoke Alarms for Maximum Protection
- △ Smoke Alarms with "HUSH" Control

DIAGRAM "B"

MOBILE HOME INSTALLATION

Mobile homes built in the past five to seven years have been designed to be energy efficient. Install smoke alarms as recommended above (refer to RECOMMENDED LOCATIONS and Diagram A).

In mobile homes that are not well insulated compared to present standards, extreme heat or cold can be transferred from the outside to the inside through poorly insulated walls and roof. This may create a thermal barrier which can prevent the smoke from reaching an alarm mounted on the ceiling. In such units, install the smoke alarm on an inside wall with the top edge of the alarm at a minimum of 4" (10cm) and a maximum of 12" (30.5cm) below the ceiling (see Diagram A).

If you are not sure about the insulation in your mobile home, or if you notice that the outer walls and ceiling are either hot or cold, install the alarm on an inside wall. For minimum protection, install at least one alarm close to the bedrooms. For additional protection, see SINGLE FLOOR PLAN in Diagram B.

WARNING: TEST YOUR SMOKE ALARM OPERATION AFTER CARAVAN OR MOBILE HOME VEHICLE HAS BEEN IN STORAGE, BEFORE EACH TRIP AND AT LEAST ONCE A WEEK DURING USE.

2. LOCATIONS TO AVOID

- In the garage. Products of combustion are present when you start your car.
- In front of forced air ducts used for heating and air conditioning, near ceiling fans, or other high air flow areas.
- In the peak of an "A" frame type ceiling.
- In an area where the temperature may fall below 40°F or rise above 100°F.
- In dusty areas. Dust particles may cause nuisance alarm or failure to alarm.
- In very humid areas or near a bathroom. Moisture or steam can cause nuisance alarms.
- Near fluorescent lights. Electronic "noise" may cause nuisance alarms.

When mounting in a hallway, the "A" line should be parallel with the hallway.

When wall mounting, the "A" line should be horizontal and the "UP FOR WALL MOUNTING" arrow must be pointing up.



FIGURE 1

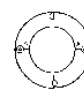


FIGURE 2

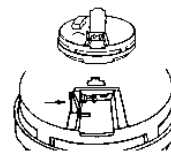


FIGURE 3

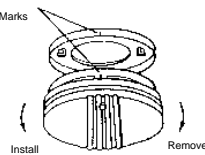


FIGURE 4

3. INSTALLATION INSTRUCTIONS

CAUTION: THIS UNIT IS SEALED. THE COVER IS NOT REMOVABLE!

1. Remove the mounting plate from the back of the alarm by holding the mounting plate and twisting the alarm in the direction indicated by the "OFF" arrow on the alarm cover.
2. To ensure aesthetic alignment of the alarm with the hallway or wall, the "A" line on the mounting plate must be parallel with the hallway when ceiling mounting or horizontal when wall mounting.
3. After selecting the proper smoke alarm location as described in Section 1, attach the mounting plate to the ceiling as shown in Figure 1. For wall mounting see Figure 2. Place mounting plate on the wall. Be sure the "UP FOR WALL MOUNTING" text and arrow are facing up. Use the screws and anchors provided to secure the mounting plate.
4. Battery installation instructions are provided on the inside of the battery door. To ensure proper installation of the smoke alarm battery, follow the instructions.
5. When installing the battery, press the battery reminder finger down into the battery compartment and install the battery (see Figure 3).
6. Alignment marks are provided on the edge of the trim plate and the alarm. After installing the mounting plate, place the alarm on the mounting plate with the alignment marks lined up. Twist the alarm in the direction indicated by the "ON" arrow on the alarm cover (see Figure 4) until it locks in place.
7. USING TAMPER RESIST LOCKING PIN: To make your smoke alarm somewhat tamper resistant, a locking pin has been provided in the bag with the screws and anchors. Using this pin will deter children and others from removing the alarm from the mounting plate. To use the pin, insert it into the hole in the side of the alarm after the alarm has been installed on the mounting plate (see Figure 5).

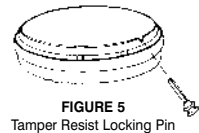


FIGURE 5

Tamper Resist Locking Pin

NOTE: THE TAMPER RESIST PIN WILL HAVE TO BE REMOVED IN ORDER TO CHANGE THE BATTERY. USE LONG NOSE PLIERS TO PULL THE PIN OUT OF THE HOLE. IT IS NOW POSSIBLE TO REMOVE THE ALARM FROM THE MOUNTING PLATE.

8. After installation, test your alarm by depressing and holding down the test button for several seconds, or by blowing smoke into the alarm. This should sound the alarm.

CAUTION! EARLY WARNING FIRE DETECTION IS BEST ACHIEVED BY THE INSTALLATION OF THE FIRE DETECTION EQUIPMENT IN ALL ROOMS AND AREAS OF THE HOUSEHOLD AS FOLLOWS: A SMOKE ALARM INSTALLED IN EACH SEPARATE SLEEPING AREA (IN THE VICINITY OF -BUT OUTSIDE OF THE BEDROOM) AND HEAT OR SMOKE ALARMS IN THE LIVING ROOM, DINING ROOM, KITCHEN, HALLWAYS, ATTIC, BOILER ROOM, CLOSETS, UTILITY STORAGE ROOM, CELLARS AND ATTACHED GARAGE.

4. OPERATION AND TESTING

OPERATION: The smoke alarm is operating once a fresh battery is installed and testing is complete. When products of combustion are sensed, the unit sounds a loud 85db pulsating alarm until the air is cleared.

HUSH CONTROL: Available on models 0916, 0916LL and 0918. The "HUSH" feature has the capability of temporarily desensitising the alarm circuit for approximately 7 minutes. This feature is to be used only when a known alarm condition, such as smoke from cooking, activates the alarm. The smoke alarm is desensitised by pushing the "HUSH" button on the smoke alarm cover. If the smoke is not too dense, the alarm will silence immediately and "chirp" every 30-40 seconds for approximately 7 minutes. This indicates that the alarm is in a temporarily desensitised condition. The smoke alarm will automatically reset after approximately 7 minutes and sound the alarm if particles of combustion are still present. The "HUSH" feature can be used repeatedly until the air has been cleared of the condition causing the alarm.

FLASHING LED LIGHT: This smoke alarm is equipped with a flashing red indicator light. The light is located under the test button and will flash every 30-40 seconds to indicate that the smoke alarm is receiving power.

SAFETY LIGHT: The model 0918 has a Safety Light feature. When the smoke alarm ionisation chamber senses smoke, the 85db horn will sound and the Safety Light will flash until the sensing chamber is cleared of smoke particles.

TESTING: Test by pushing the test button on the cover and holding it down for a minimum of 2 seconds. This will sound the alarm if the electronic circuitry, horn and battery are working. If no alarm sounds, the unit has defective batteries or other failure. You can also test the alarm by blowing smoke into it.

TEST THE ALARM WEEKLY TO ENSURE PROPER OPERATION. Erratic or low sound coming from your alarm may indicate a defective alarm and it should be returned for service (see Section 11).

5. NUISANCE ALARMS

Smoke alarms are designed to minimise nuisance alarms. Cigarette smoke will not normally set off the alarm, unless the smoke is blown directly into the alarm. Combustion particles from cooking may set off the alarm if the alarm is located close to the cooking area. Large quantities of combustible particles are generated from spills or when broiling. Using the fan on a cooker hood which vents to the outside (non-recirculating type) will also help remove these combustible products from the kitchen.

If the alarm sounds, check for fires first. If a fire is discovered, get out and call the fire brigade. If no fire is present, check to see if one of the reasons listed in Section 2 may have caused the alarm.

Models 0916, 0916LL and 0918 are equipped with a "HUSH" button that is useful in a kitchen or other areas prone to nuisance alarms.

6. MAINTENANCE

BATTERY REPLACEMENT

If tamper resist pin has been used, refer to TAMPER RESIST LOCKING PIN in Section 3 for removal instructions.

To replace the battery, remove the alarm from the mounting plate by rotating the alarm in the direction of the "OFF" arrow on the cover (see Section 3, Figure 1).

The Model 0915 Smoke Alarm is powered by a 9V carbon zinc battery (alkaline battery may also be used). A fresh battery should last for one year under normal operating conditions. This alarm has a low battery monitor circuit which will cause the alarm to "chirp" approximately every 30-40 seconds for a minimum of seven (7) days when the battery gets low. Replace the battery when this condition occurs.

USE ONLY THE FOLLOWING 9 VOLT BATTERIES FOR SMOKE ALARM REPLACEMENT:

- Carbon Zinc Type: EVEREADY 216 or 1222
GOLD PEAK 1604P or 1604S
- Alkaline Type: EVEREADY 522, DURACELL MN1604
GOLD PEAK 1604A
- Lithium Type: ULTRALIFE U9VL

FOR MODEL 0918 ONLY

The Safety Light portion is powered by one (1) 9V alkaline battery. Under normal (standby) conditions, the battery should last at least one year and provide 15 minutes of pulsating light when the alarm sounds.

NOTE: REGULAR TESTING IS RECOMMENDED. IF THE SAFETY LIGHT APPEARS DIM DURING REGULAR TESTING, REPLACE BOTH BATTERIES IMMEDIATELY.

USE ONLY THE FOLLOWING 9 VOLT ALKALINE BATTERIES FOR SAFETY LIGHT REPLACEMENT - Eveready 522 or Duracell MN1604.

WARNING! USE ONLY THE BATTERIES SPECIFIED. USE OF DIFFERENT BATTERIES MAY HAVE A DETRIMENTAL EFFECT ON THE SMOKE ALARM OR THE SAFETY LIGHT - FOR MODEL 0918 ONLY.

LAMP REPLACEMENT: The Safety Light has a 6.3 volt 250mA fuse type lamp (average life of 50 hours). If the Safety Light does not operate with a fresh alkaline battery, replace the lamp. To replace the lamp, remove the alarm from the mounting bracket by rotating the alarm in the direction of the "OFF" arrow on the cover (see Section 3, Figure 1 for removal, and Section 3, Figure 5 if tamper resist pin is used).

Open the battery door and remove both batteries from the unit. Grip the lamp holder handle with your thumb and finger (see Figure 6) and pull out the lamp holder assembly (see Figure 7). Slide the old lamp out of the lamp holder and replace it with a new lamp (see Figure 8).

Reinstall the lamp holder. It will snap easily into the base. Put working batteries back in the alarm and remount the alarm on its mounting bracket.

REPLACE WITH THE CORRECT LAMP TYPE: Vanco #FTB 6 is available at most radio/tv repair parts stores. The lamp is also available from KIDDE Safety, Thame Park Road, Thame, Oxfordshire, OX9 3RT. Send £1.50 (cheque or money order) and request a 0918 replacement lamp.

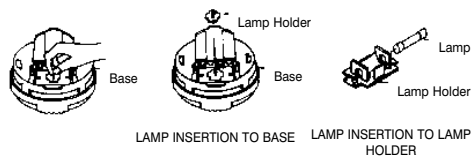


FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

CAUTION! USE ONLY LAMP SPECIFIED. USE OF A DIFFERENT LAMP MAY HAVE A DETRIMENTAL EFFECT ON THE SMOKE ALARM OR THE SAFETY LIGHT OPERATION.

NOTE: IF AFTER BATTERY REPLACEMENT THE UNIT CONTINUES TO CHIRP, WAIT FOR APPROXIMATELY 7 MINUTES. THE "HUSH" FEATURE MAY HAVE BEEN ACTIVATED ACCIDENTALLY WHILE CHANGING THE BATTERIES AND WILL RESET AUTOMATICALLY.

CLEANING YOUR ALARM

To clean your alarm, remove it from the mounting bracket as outlined in the beginning of this section. You can clean the interior of your alarm (sensing chamber) by using your vacuum cleaner hose and vacuuming through the openings around the perimeter of the alarm. The outside of the alarm can be wiped with a damp cloth.

After cleaning, reinstall your alarm. Test your alarm by using the test button.

7. LIMITATIONS OF SMOKE ALARMS

WARNING: PLEASE READ CAREFULLY AND THOROUGHLY

Smoke alarms are devices that can provide early warning of possible fires at a reasonable cost; however, alarms have sensing limitations. Ionisation type alarms offer a broad range of fire sensing capabilities but are better at detecting fast flaming fires than slow smouldering fires. Photoelectric alarms sense smouldering fires better than flaming fires. Home fires develop in different ways and are often unpredictable. Neither type of alarm (photoelectric or ionisation) is always best, and a given alarm may not always provide warning of a fire.

- A battery powered detector must have a battery of the specified type, in good condition and installed properly.
- Mains powered alarms will not operate if the mains powered power has been cut off, such as by an electrical fire or an open fuse.
- Smoke alarms must be tested regularly to make sure the batteries and the alarm circuits are in good operating condition.
- Smoke alarms cannot provide an alarm if smoke does not reach the alarm. Therefore, smoke alarms may not sense fires starting in chimneys, walls, on roofs, on the other side of a closed door or on a different floor.
- If the alarm is located outside the bedroom or on a different floor, it may not wake up a sound sleeper.
- The use of alcohol or drugs may also impair one's ability to hear the smoke alarm. For maximum protection, a smoke alarm should be installed in each sleeping area on every level of a home.
- Although smoke alarms can help save lives by providing an early warning of a fire, they are not a substitute for an insurance policy. Home owners and tenants should have adequate insurance to protect their lives and property.

8. GOOD SAFETY HABITS

DEVELOP AND PRACTICE A PLAN OF ESCAPE

- Make a floor plan indicating all doors and windows and at least two (2) escape routes from each room. Second storey windows may need a chain ladder. Contact Kidde Safety on 01844 218488 for further details.
- Have a family meeting and discuss your escape plan, showing everyone what to do in case of fire.
- Determine a place outside your home where you all can meet if a fire occurs.
- Familiarise everyone with the sound of the smoke alarm and train them to leave your home when they hear it.
- Practice a fire drill at least every six months. Practice allows you to test your plan before an emergency. You may not be able to reach your children. It is important they know what to do.

6

WHAT TO DO WHEN THE ALARM SOUNDS:

- Leave immediately by your escape plan. Every second counts, so don't waste time getting dressed or picking up valuables.
- In leaving, don't open any inside door without first feeling its surface. If hot, or you see smoke seeping through cracks, don't open that door! Instead use your alternative exit.
- If the inside of the door is cool, place your shoulder against it, open it slightly and be ready to slam it shut if heat and smoke rush in.
- Stay close to the floor if the air is smoky. Breathe shallowly through a cloth, wet if possible.
- Once outside, go to your selected meeting place and make sure everyone is there.
- Call the fire brigade from your neighbour's home - not from yours!
- Don't return to your home until the fire officials say that it is all right to do so.

There are situations where a smoke alarm may not be effective to protect against fire.

For instance:

- a) smoking in bed.
- b) leaving children home alone.
- c) cleaning with flammable liquids, such as petrol or any solvents.

9. SERVICE AND WARRANTY

If after reviewing this manual you feel that your smoke alarm is defective in any way, do not tamper with the unit. Return it for servicing to: KIDDE Safety, Thame Park Road, Thame, Oxfordshire, OX9 3RT. (See warranty for in-warranty returns).

TEN YEAR WARRANTY

KIDDE Safety warrants to the original purchaser that the enclosed smoke alarm (but not the battery) will be free from defects in material and workmanship or design under normal use and service for a period of ten years from the date of purchase. The obligation of KIDDE Safety under this warranty is limited to repairing or replacing the smoke alarm or any part which we find to be defective in material, workmanship or design, free of charge to the customer, upon sending the smoke alarm with proof of date of purchase, postage and return postage prepaid, to Warranty Service Department, KIDDE Safety, Thame, Oxfordshire, OX9 3RT.

This warranty shall not apply to the smoke alarm if it has been damaged, modified, abused or altered after the date of purchase or if it fails to operate due to improper maintenance or inadequate A.C. or D.C. electrical power.

THE LIABILITY OF KIDDE SAFETY OR ANY OF ITS PARENT OR SUBSIDIARY CORPORATIONS ARISING FROM THE SALE OF THIS SMOKE ALARM OR UNDER THE TERMS OF THIS LIMITED WARRANTY SHALL NOT IN ANY CASE EXCEED THE COST OF REPLACEMENT OF SMOKE ALARM AND, IN NO CASE, SHALL KIDDE SAFETY OR ANY OF ITS PARENT OR SUBSIDIARY CORPORATIONS BE LIABLE FOR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES RESULTING FROM THE FAILURE OF THE SMOKE ALARM OR FOR BREACH OF THIS OR ANY OTHER WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, EVEN IF THE LOSS OR DAMAGE IS CAUSED BY THE COMPANY'S NEGLIGENCE OR FAULT.

This warranty does not affect your statutory rights.

7

NEDERLANDS

Uw KIDDE rookalarm is ontworpen voor de detectie van verbrandingsproducten met behulp van ionisatie. Het bevat 0,9 microcurie Americium 241, een radioactieve stof.

WAARSCHUWING: DE BATTERIJKLEP GAAT ALLEEN DICT WANNEN ER EEN BATTERIJ IN ZIT. VERWIJDEREN VAN DE BATTERIJ STELT HET ROOKALARM BUITEN WERKING.

BELANGRIJK! LEES VOOR DE INSTALLATIE EERST ALLE INSTRUCTIES EN BEWAAR DEZE HANDLEIDING IN DE BUURT VAN HET ALARM VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING.

INHOUD VAN DEZE HANDLEIDING

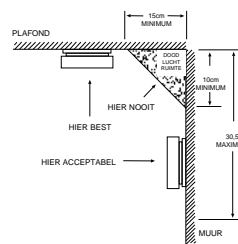
- 1 - AANBEVOLEN PLAATSEN VOOR ROOKALARMS
- 2 - SLECHTE PLAATSEN
- 3 - INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE
- 4 - WERKING EN TESTEN
- 5 - ALARMOVERLAST
- 6 - ONDERHOUD
- 7 - BEPERKINGEN VAN ROOKALARMS
- 8 - GOEDE VEILIGHEIDSGEWOONTEN
- 9 - SERVICE EN GARANTIE

Bij dit rookalarm wordt maar een zeer kleine hoeveelheid radioactief element in de ionisatiekamer gebruikt. Probeer niet om het rookalarm zelf te repareren. Zie de instructies in hoofdstuk 9 voor service.

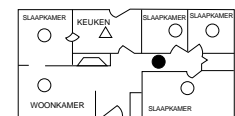
1. AANBEVOLEN PLAATSEN VOOR ALARMS

- Meerdere rookmelders geven een sneller signaal van brandgevaar.
- Plaats het eerste alarm in de buurt van de slaapkamers. Probeer de vluchtroute vrij te houden omdat de slaapkamers meestal het verst van de uitgang zitten. Als er meer dan een slaapgebied is, moet er voor elk slaapgebied één rookalarm zijn.
- Plaats verdere alarms bij trapgaten omdat die als een schoorsteen rook en warmte kunnen geleiden.
- Plaats op elke verdieping tenminste één alarm.
- Plaats in elke slaapkamer waar een roker slaapt een apart alarm.
- Plaats een alarm in elke kamer waar elektrische apparatuur gebruikt wordt (d.w.z. draagbare kachels of luchtbevochtigers).
- Plaats een alarm in elke kamer waar met de deur dicht geslapen wordt. Degene die slaapt kan misschien door de dichte deur het alarm niet horen.
- Rook, warmte en verbrandingsproducten stijgen naar het plafond en verspreiden zich horizontaal. In het midden van de kamer op het plafond is het rookalarm het dichtst bij alle hoeken van de kamer. Bij normale huizen gaat de voorkeur uit naar installatie op het plafond.
- Bij kampeervagens moeten de rookalarms nauwkeurig geplaatst worden om thermische barrières bij het plafond te vermijden. Voor meer informatie, zie **INSTALLATIE KAMPEERWAGENS** op pagina 2.
- Alleen de modellen 0916, 0916LL en 0918 zijn geschikt voor installatie in caravans of kampeervagens.
- Bij installatie op het plafond, moet het alarm minimaal 10cm van de muur en 61cm van binnenhoeken geplaatst worden (zie tekening A).
- Bij installatie op de muur, moet het alarm op een binnenmuur geplaatst worden, met de bovenrand van het alarm minimaal 10cm en maximaal 30,5cm onder het plafond en minstens 61cm van binnenhoeken vandaan (zie tekening A).
- Bij kamers of gangen van meer dan 9,1m lengte, moet er aan beide uiteinden een alarm geplaatst worden.

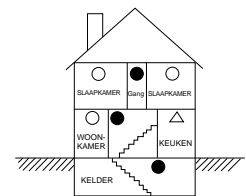
8



TEKENING "A"



ÉÉN VERDIEPING



MEERDERE VERDIEPINGEN

- Rookalarms voor minimale bescherming
- Rookalarms voor maximale bescherming
- △ Rookalarms met alarmpauze

TEKENING "B"

INSTALLATIE KAMPEERWAGENS

Kampeervagens die in de afgelopen vijf tot zeven jaar gebouwd zijn, zijn energiezuinig ontworpen. Installeer de rookalarms volgens de eerdere aanbeveling (zie **AANBEVOLEN PLAATSEN** en tekening A).

Bij kampeervagens die vergeleken met de huidige normen niet goed geïsoleerd zijn, kunnen de slecht geïsoleerde wanden en daken extreme warmte of kou geleiden. Hierdoor kan een thermische barrière ontstaan, waardoor de rook het alarm op het plafond niet kan bereiken. Bij zulke wagens moet het rookalarm op een binnenmuur geplaatst worden, met de bovenrand van het alarm minimaal 10cm en maximaal 30,5cm onder het plafond (zie tekening A).

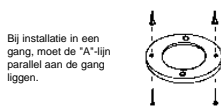
Als u twijfelt over de isolering van uw kampeervagen, of als u merkt dat de buitenmuren en het plafond warm of koud zijn, moet het alarm op een muur geïnstalleerd worden. Voor minimale bescherming moet ten minste één alarm bij de slaapkamers geïnstalleerd worden. Voor extra bescherming, zie **ÉÉN VERDIEPING** in tekening B.

WAARSCHUWING: TEST DE WERKING VAN UW ROOKALARM NA OPSLAG EN VÓÓR ELK GEBRUIK VAN UW CARAVAN OF KAMPEERWAGEN, EN TENMINSTE EENMAAL PER WEEK TIJDENS GEBRUIK.

2. SLECHTE PLAATSEN

- In de garage. Bij het starten van de auto komen verbrandingsproducten vrij.
- Vóór openingen voor verwarming of airconditioning, bij plafondventilators of andere gebieden met hoge luchtstroming.
- In de top van een schuin dak.
- In een gebied met een temperatuur van onder 4°C of boven 37°C.
- In gebieden met veel stof. Stofdeeltjes kunnen loos alarm of storing veroorzaken.
- In zeer vochtige gebieden of dicht bij badkamers. Vocht en stoom kunnen loos alarm veroorzaken.
- Dicht bij neonlampen. Elektrische "storing" kan loos alarm veroorzaken.

9

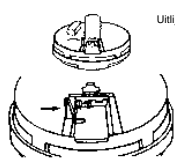


FIGUUR 1

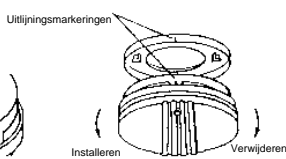


FIGUUR 2

Bij installatie op een muur, moet de "A"-lijn horizontaal liggen en moet het "UP FOR WALL MOUNTING" (OMHOOG BIJ MUURINSTALLATIE) pijlje omhoog wijzen.



FIGUUR 3

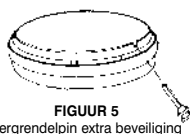


FIGUUR 4

3. INSTRUCTIES VOOR DE INSTALLATIE

LET OP: HET TOESTEL IS AFGEDICHT. HET DEKSEL KAN ER NIET AF!

- Haal de montageplaat van de achterkant van het alarm af door de montageplaat vast te houden en het alarm te draaien in de richting van het pijltje "OFF" op het alarmdeksel.
- Om te zorgen voor esthetische uitlijning van het alarm met de gang of muur, moet de "A"-lijn op de montageplaat parallel liggen aan de gang bij plafondinstallatie of horizontaal liggen bij muurinstallatie.
- Nadat u de juiste plaats bepaald hebt, zoals in hoofdstuk 1 omschreven wordt, moet de montageplaat zoals in figuur 1 op het plafond gemonteerd worden. Zie figuur 2 voor muurinstallatie. Plaats de montageplaat tegen de muur. Zorg dat de tekst en het pijltje "UP FOR WALL MOUNTING" (OMHOOG BIJ MUURINSTALLATIE) omhoog wijzen. Bevestig de montageplaat met de meegeleverde schroeven en verankeringen.
- Op de binnenkant van de batterijklep staan instructies voor batterijplaatsing. Volg de instructies voor correcte plaatsing van de rookalarmbatterij.
- Bij het plaatsen van de batterij, moet deze veerarm in de batterijhouder gedrukt worden en de batterij geplaatst (zie figuur 3).
- Op de rand van de montageplaat en het alarm bevinden zich uitlijningsmarkeringen. Nadat de montageplaat is aangebracht, moet het alarm met de uitlijningsmarkeringen omhoog op de montageplaat bevestigd worden. Draai het alarm in de richting van het "ON" pijltje op het alarmdeksel (zie figuur 4) totdat het dichtklikt.
- GEBRUIK VAN DE VERGRENDELPIN:** Om uw rookalarm extra te beveiligen, is er een vergrendeling meegeleverd in het zakje met de schroeven en de verankeringen. Deze vergrendelpin belet kinderen en anderen om het alarm van de montageplaat af te halen. Steek de pin in het gat in de zijkant van het alarm nadat het alarm op de montageplaat bevestigd is (zie figuur 5).



FIGUUR 5

Vergrendelpin extra beveiliging

OPMERKING: OM DE BATTERIJ TE VERVANGEN MOET DE VERGRENDELPIN VERWIJDERD WORDEN. TREK DE PIN MET BEHULP VAN EEN LANGE TANG UIT HET GAATJE. U KUNT HET ALARM NU VAN DE MONTAGEPLAAT AFHALEN.

- Na de installatie moet het alarm getest worden door de testknop enkele seconden ingedrukt te houden of door rook in het alarm te blazen. Het alarm hoort nu af te gaan.

10

LET OP! VROEGE DETECTIE VAN BRAND WERKT HET MEEST EFFICIËNT WANNEER ER IN ALLE KAMERS EN RUIMTEN VAN HET HUIS BRANDALARMS AANWEZIG ZIJN, VOLGENS DEZE OPSTELLING: EEN ROOKALARM IN ELK SLAAPGEBIED (IN DE BUURT VAN - MAAR BUITEN DE SLAAPKAMER) EN WARMTE- OF ROOKALARMS IN DE WOONKAMER, EETKAMER, KEUKEN, GANGEN, ZOLDER, KETELRUIMTE, TOILETTEN, BERGINGEN, KELDERS EN AANGEBOUWDE GARAGES.

4. WERKING EN TESTEN

BEDIENING: Met een volle batterij en na het testen is het rookalarm in werking. Bij detectie van verbrandingsproducten, laat het toestel een pulserend alarmgeluid van 85db horen totdat de lucht zuiver is.

ALARMPAUZE-REGELEENHEID: Verkrijgbaar bij de modellen 0916, 0916LL en 0918. De "Alarmpauze" knop heeft de mogelijkheid om het alarmcircuit tijdelijk te desensibiliseren gedurende ongeveer 7 minuten. Deze knop dient alleen gebruikt te worden als bekend is waarom het alarm afging, bijvoorbeeld tijdens het koken. Het rookalarm wordt minder gevoelig door de "ALARMPAUZE" knop op de deksel van het rookalarm in te drukken. Als de rook niet te dicht is, zal het alarm onmiddellijk stoppen en elke 30-40 seconden "piepen" gedurende ongeveer 7 minuten. Dit geeft aan dat het alarm tijdelijk minder gevoelig is. Het rookalarm wordt na ongeveer 7 minuten automatisch weer ingeschakeld en zal weer afgaan als er nog steeds verbrandingsproducten aanwezig zijn. De "ALARMPAUZE" knop kan net zo vaak gebruikt worden totdat de lucht weer helemaal zuiver is.

ROOD KNIPPERLICHT: Dit rookalarm is uitgerust met een rood knipperlicht. Het lampje bevindt zich onder de testknop en knippert elke 30-40 seconden om aan te geven dat het rookalarm gevoed wordt.

NOODVERLICHTING: Het model 918 heeft noodverlichting. Als de ionisatiekamer van het rookalarm rook opmerkt, zal het alarm-sigitaal van 85db afgaan en zal de noodverlichting gaan branden totdat de detectiekamer vrij is van verbrandingsproducten.

TESTEN: Test het alarm door tenminste 2 seconden op de testknop op het deksel te drukken. Als de bedrading, het alarm en de batterij in werking zijn gaat het alarm hierdoor af. Als er geen alarm afgaat, zijn de batterijen leeg of is er een andere storing. U kunt het alarm ook testen door er rook in te blazen.

TEST HET ALARM WEKELIJKS OF NA EEN LANGE PERIODE VAN AFWEZIGHEID. OP EEN GOEDE WERKING. Onregelmatig of zacht alarmgeluid kan duiden op een storing en in dit geval moet het alarm teruggezonden worden voor onderhoud (zie hoofdstuk 9).

5. ALARMOVERLAST

Rookalarms zijn ontworpen voor zo min mogelijk overlast. Het alarm gaat meestal niet af door sigarettenrook, tenzij de rook direct in het alarm geblazen wordt. Verbrandingsdeeltjes die bij koken vrijkomen kunnen het alarm activeren als het zich dicht bij het kookgebied bevindt. Er komen grote hoeveelheden verbrandingsdeeltjes vrij bij kokend water of overkoken. Gebruik van een afzuigkap boven het fornuis (niet hercyclerend) helpt ook om verspreiding van deze verbrandingsproducten door de keuken te vermijden.

Als het alarm afgaat, moet u eerst naar brand zoeken. Als er brand is, moet u naar buiten gaan en de brandweer bellen. Als er geen brand is, moet u controleren of één van de redenen in hoofdstuk 2 de oorzaak van de activering geweest is.

Modellen 0916, 0916LL en 0918 zijn uitgerust met een "ALARMPAUZE" knop die handig is in de keuken of in andere gebieden waar kans is op loos alarm.

6. ONDERHOUD BATTERIJVERVANGING

Bij gebruik van de vergrendelpin, zie VERGRENDELPIN EXTRA BEVEILIGING in hoofdstuk 3 voor instructies om hem te verwijderen.

Om de batterij te vervangen, moet het alarm van de montageplaat afgehaald worden door het alarm te draaien in de richting van het "OFF" pijltje op het deksel (zie hoofdstuk 3, figuur 1).

11

Het rookalarm wordt gevoed door een 9V koolzinkbatterij (alkalibatterij kan ook). Onder normale gebruiksomstandigheden gaat de batterij één jaar mee. Dit alarm heeft een batterijcontrolecircuit dat het alarm minimaal dertig (30) dagen elke 30-40 seconden laat "piepen" als de batterij leeg raakt. In dit geval moet de batterij vervangen worden.

GEBRUIK UITSLUITEND DE VOLGENDE 9 VOLT BATTERIJEN (IEC 6F22) VOOR HET ROOKALARM:

Koolzink: EVEREADY 216 of 1222
Alkali: EVEREADY 522, DURACELL MN1604
Lithium: ULTRALIFE U9VL

Gebruikte batterijen dienen te worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde inzamelpunten.

UITSLUITEND VOOR MODEL 0918

De noodverlichting wordt gevoed door één (1) 9V alkalibatterij. Onder normale (stand-by) omstandigheden moet de batterij minstens een jaar meegaan en 15 minuten lang het licht kunnen laten branden als het alarm afgaat.

N.B.: U WORDT AANGERADEN OM REGELMATIG TE TESTEN. ALS BIJ EEN TEST BIJ UW DAT DE NOODVERLICHTING TE ZWAK BRANDT, VERVANG DAN ONMIDDELIJK BEIDE BATTERIJEN.

GEBRUIK ALLEEN DE VOLGENDE 9 VOLT ALKALIBATTERIJEN (IEC 6F22) VOOR DE NOODVERLICHTING - Eveready 522 of Duracell MN1604.

WAARSCHUWING! GEBRUIK ALLEEN DE GENOEMDE BATTERIJEN. ANDERE BATTERIJEN KUNNEN HET ROOKALARM OF DE NOODVERLICHTING VAN MODEL 0918 BESCHADIGEN.

VERVANGING VAN LAMP: De noodverlichting heeft een 6,3 volt 250mA lampje met zekering (gemiddelde levensduur van 50 uren). Als het veiligheidslicht niet werkt met een nieuwe alkalibatterij, vervang dan het lampje. Om het lampje te vervangen, moet het alarm van de montageplaat afgehaald worden door het alarm te draaien in de richting van het "OFF" pijltje op het deksel (zie hoofdstuk 3, figuur 1 voor verwijderen en hoofdstuk 3, figuur 5 als de vergrendelpin gebruikt wordt).

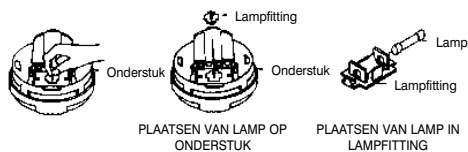
Open de batterijklep en verwijder beide batterijen uit het apparaat. Pak de lampfittingshendel vast tussen duim en vinger (zie afbeelding 6) en trek de gehele lampfitting eruit (zie figuur 7). Haal de oude lamp uit de lampfitting en vervang deze door een nieuwe lamp (zie figuur 8).

Plaats de lampfitting weer terug. Deze moet met gemak weer in de houder klikken. Stop nieuwe batterijen in het alarm en monteer het alarm weer op de montageplaat.

VERVANG DOOR HET CORRECTE SOORT LAMPJE: Vanco #FTB 6 is verkrijgbaar bij uw Kidde-dealer en de meeste electronicawinkels.

LET OP! GEBRUIK ALLEEN DE GENOEMDE LAMPEN. HET GEBRUIK VAN EEN ANDERE LAMP KAN NADELIGE EFFECTEN HEBBEN OP DE WERKING VAN HET ROOKALARM OF DE NOODVERLICHTING.

OPMERKING: ALS NA HET VERVANGEN VAN DE BATTERIJ HET APPARAAT BLIJFT



FIGUUR 6

FIGUUR 7

FIGUUR 8

PIEPEN, WACHT DAN ONGEVEER 7 MINUTEN. DE "ALARMPAUZE" KNOP KAN PER ONGELUK GEACTIVEERD ZIJN TIJDENS HET VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN EN ZAL AUTOMATISCH WEER GOED INGESTELD WORDEN.

REINIGING VAN HET ALARM

Om uw alarm te reinigen, moet u het van de montagebeugel afhaken volgens de uitleg in het begin van dit hoofdstuk. U kunt de binnenkant van het alarm (detectiekamer) reinigen door de stofzuigerslang op de openingen op de rand van het alarm te houden. U kunt de buitenkant van het alarm met een vochtige doek afnemen.

Bevestig het alarm weer na reiniging. Test het alarm met de testknop.

WAARSCHUWING: DIT ROOKALARM MAG NIET WORDEN GEVERFD.

Dit Rookalarm heeft een levensduur van 10 jaar. U mag dit rookalarm niet behandelen als afval, u kunt het rookalarm terugzenden naar de importeur: NL: De Raat Brandkasten, Edelgasstraat 5, 2718 SX ZOETERMEER. B+L: De Raat BrandKasten, Geelseweg 64, 2250 Olen (B).

HOUDT HET ROOKALARM BUITEN BEREIK VAN KINDEREN.

7. BEPERKINGEN VAN ROOKALARMS

WAARSCHUWING: LEES DIT STUK GRONDIG DOOR

Rookalarms zijn betaalbare toestellen die vroeg kunnen waarschuwen bij brand; deze alarms hebben echter detectiebeperkingen. Ionisatiealarms bieden een grote reeks branddetectiemogelijkheden maar werken beter bij grote vlammen dan bij langzaam smeuulende brand. Foto-elektrische alarms werken beter bij langzaam smeuulende brand dan bij grote vlammen. Huisbranden kunnen op verschillende manieren ontstaan en zijn vaak onvoorspelbaar. Geen van beide alarms (foto-elektrisch of ionisatie) is beter en beide alarms zullen niet altijd waarschuwen bij brand.

- Bij alarms met batterijvoeding moet de juiste batterij, in goede conditie, gebruikt worden en op de juiste manier ingebracht worden.
- Alarms die op het lichtnet aangesloten zijn werken niet wanneer de stroomtoevoer is afgesloten als gevolg van elektrische brand of kortsluiting.
- Rookalarms moeten regelmatig getest worden om te zorgen dat de batterijen en het alarm in goede staat verkeren en werken.
- Rookalarms gaan niet af als de rook niet tot het alarm reikt. Daarom kan het zijn dat rookalarms niet afgaan als de brand in een schoorsteen, in muren, op daken, achter gesloten deuren of op een andere verdieping ontstaat.
- Als het alarm zich buiten een slaapkamer of op een andere verdieping bevindt, kunnen mensen die vast slapen er niet door gewekt worden.
- Onder invloed van alcohol of drugs kan het zijn dat een persoon het rookalarm ook minder goed hoort. Voor maximale bescherming moet er in elk slaapgebied op elke verdieping van een huis een apart rookalarm geplaatst worden.
- Hoewel rookalarms levens kunnen redden door vroeg te waarschuwen bij brand, zijn ze geen vervangmiddel voor brandverzekering. Huseigenaren en huurders moeten voldoende verzekerd zijn om hun leven en eigendommen te beschermen.

8. GOEDE VEILIGHEIDSGEWOONTEN

ONTWIKKEL EN OEFEN EEN UITGANGROUTE

- Maak een plattegrond van het huis met alle deuren en ramen en minstens twee (2) vluchtroutes voor elke kamer. Ramen op de tweede verdieping moeten misschien van een vlucht ladder (KEL15) voorzien worden. Neem contact op met uw Kidde-dealer voor meer informatie.
- Bespreek de vluchtroute met uw gezin en laat iedereen zien wat hij/zij in geval van brand moet doen.
- Spreek een verzamelplaats af buiten het huis.
- Voor meer informatie over brandpreventie kunt u terecht bij de afdeling preventie van de plaatselijke brandweer.

- Voer elke zes maanden een brandoefening uit. Door te oefenen wordt de route getest voor noodgevallen. Het kan zijn dat u uw kinderen niet kunt bereiken. Het is belangrijk dat zij weten wat ze moeten doen.
- Voor meer informatie over brandpreventie kunt u terecht bij de afdeling preventie van de plaatselijke brandweer.

WAT MOET U DOEN WANNEER HET ALARM AFGAAT:

- Verlaat het huis onmiddellijk via de uitgangroute. Elke seconde telt, dus verlies geen tijd door u eerst aan te kleden of waardevolle spullen te verzamelen.
- Doe geen binnendeuren open zonder er eerst aan te voelen. Als een deur heet is, of als er rook langs naar binnen komt, doe hem dan niet open! Gebruik in dit geval uw tweede uitgang.
- Als de binnendeur koel aanvoelt, moet u er met uw schouder tegenaan drukken en hem een klein stukje opendoen, klaar om hem weer dicht te slaan als er warmte en rook binnenstroomt.
- Blijf dicht bij de grond als er veel rook is. Adem zachtjes door een (bij voorkeur natte) doek.
- Als u eenmaal buiten bent, ga dan naar de afgesproken verzamelplaats en controleer of iedereen er is.
- Bel vanaf de burens naar de brandweer - niet vanaf uw eigen huis!
- Ga het huis pas weer binnen als de brandweer zegt dat dit veilig is.

Er zijn bepaalde situaties waarin een rookalarm niet voldoende bescherming biedt tegen brand.

Bijvoorbeeld:

- roken in bed.
- kinderen alleen thuis laten.
- schoonmaken met brandbare middelen, zoals benzine.

9. SERVICE EN GARANTIE

Als u na het doorlezen van deze handleiding denkt dat uw rookalarm op welke manier dan ook afwijkt, kom er dan niet aan. Stuur het terug voor onderhoud naar: NL: De Raat Brandkasten, Edelgasstraat 5, 2718 SX Zoetermeer. B+L: De Raat Brandkasten, Geelseweg 64, 2250 Olen (B).

TIEN JAAR GARANTIE

KIDDE Safety garandeert de oorspronkelijke koper dat het bijgesloten rookalarm (niet de batterij) onder normale gebruiks- en onderhoudsomstandigheden voor een periode van tien jaar vanaf de aankoopdatum vrij zal zijn van afwijkingen op het gebied van materiaal, uitvoering of ontwerp. De verplichting van KIDDE Safety onder deze garantie blijft beperkt tot het repareren of vervangen van het rookalarm of welk ander onderdeel daarvan ook die volgens ons afwijkt op het gebied van materiaal, uitvoering of ontwerp, zonder kosten voor de klant, indien deze het rookalarm samen met het aankoopbewijs en post- en verzendkosten opstuurt naar de NL: De Raat Brandkasten, Edelgasstraat 5, 2718 SX Zoetermeer. B+L: De Raat Brandkasten, Geelseweg 64, 2250 Olen (B).

De garantie is niet geldig als het rookalarm na de aankoopdatum is beschadigd, aangepast, misbruikt of gewijzigd of indien het niet goed werkt ten gevolge van slecht onderhoud of verkeerde stroomvoeding.

DE AANSPRAKELIJKHEID VAN KIDDE SAFETY OF EEN VAN ZIJN DOCHTERMAATSCHAPPIJEN DIE VOORTKOMT UIT DE VERKOOP VAN DIT ROOKALARM OF ONDER DE VOORWAARDEN VAN DEZE BEPERKTE GARANTIE ZAL IN GEEN GEVAL HOGER ZIJN DAN DE VERVANGINGSKOSTEN VAN HET ROOKALARM EN KIDDE SAFETY OF EEN VAN ZIJN DOCHTERMAATSCHAPPIJEN ZAL IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR INDIRECTE GEVOLGSCHADE ALS GEVOLG VAN STORING VAN HET ROOKALARM OF VOOR BREUK VAN DEZE OF EEN ANDERE GARANTIE, UITDRUKKELIJK OF NIET-UITDRUKKELIJK VERMELD, ZELFS INDIEN DE GEVOLGSCHADE VOORTVLOEIT UIT DE NALATIGHEID OF SCHULD VAN HET BEDRIJF ZELF.

Deze garantie heeft geen invloed op uw statutaire rechten.

FRANÇAIS

Votre alarme à la fumée KIDDE est conçue pour détecter les produits de la combustion grâce à la technique d'ionisation. Elle contient 0,9 microcurie d'américium 241, un matériau radioactif.

ATTENTION : LE COUVERCLE DU COMPARTIMENT DE LA PILE NE SE FERMERA PAS SI AUCUNE PILE NE S'Y TROUVE. LE REMPLACEMENT DE LA PILE RENDRA L'ALARME INOPERANTE.

IMPORTANT ! LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'INSTALLATION ET CONSERVEZ CE MANUEL PRES DE L'ALARME COMME REFERENCE A L'AVENIR.

TABLE DES MATIERES

- EMBLEMES RECOMMANDES POUR LES ALARMES A LA FUMEE
- EMBLEMES A EVITER
- INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
- FONCTIONNEMENT ET TEST
- ALARMES INTEMPESTIVES
- ENTRETIEN
- LIMITES DES ALARMES A LA FUMEE
- BONNES HABITUDES POUR LA SECURITE
- SERVICES ET GARANTIE

Cette alarme à la fumée utilise une quantité infime de matériau radioactif au sein de la chambre d'ionisation. Ainsi, n'essayez pas de réparer cette alarme par vous-même. Reportez-vous aux instructions de la Section 9 pour les réparations.

1. EMBLEMES RECOMMANDES POUR LES ALARMES

- Placez la première alarme à proximité immédiate des chambres. Essayez de protéger le chemin de sortie : les chambres sont généralement éloignées de la sortie. Si des personnes dorment dans plus d'une zone du logement, placez des alarmes dans chacune de ces zones.
- Placez des alarmes supplémentaires pour protéger les escaliers, car ceux-ci fonctionnent comme des cheminées pour la chaleur et la fumée.
- Placez au moins une alarme à chaque étage.
- Placez une alarme dans chaque chambre où dort un fumeur.
- Placez une alarme dans chaque pièce où des appareils électriques sont utilisés (par exemple des chauffages ou des humidificateurs portables).
- Placez une alarme dans chaque chambre où quelqu'un dort la porte fermée : une porte fermée est susceptible d'empêcher une alarme de réveiller la personne.
- La fumée, la chaleur et les produits de la combustion montent vers le plafond et se diffusent de manière horizontale. Le fait de fixer l'alarme au plafond au centre de la pièce permet de la placer au plus près de tous les points de la pièce. Une fixation au plafond est préférable dans les constructions résidentielles normales.
- Pour une installation dans un mobile home, sélectionnez les emplacements avec soin afin d'éviter les barrières thermiques qui pourraient se former au plafond. Pour de plus amples détails, reportez-vous à INSTALLATION DANS UN MOBILE HOME, page 2.
- Seuls les modèles 0916, 0916LL et 0918 conviennent à une installation dans des caravanes ou des mobile homes.
- Lorsque vous fixez une alarme au plafond, positionnez-la à 10 cm minimum du mur latéral et à 61 cm minimum de tout coin intérieur (Voir Figure A).
- Lorsque vous fixez l'alarme au mur, utilisez un mur intérieur avec le bord supérieur de l'alarme à un minimum de 10 cm et un maximum de 30,5 cm sous le plafond, et à au moins 61 cm de tout coin intérieur (voir Figure A).
- Placez les alarmes aux deux extrémités d'une chambre, d'un couloir ou d'une grande pièce si le couloir ou la pièce fait plus de 9,1 m de long.

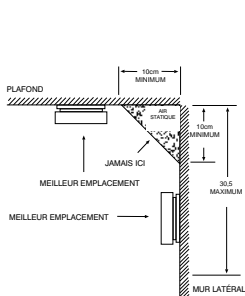
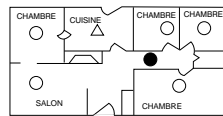
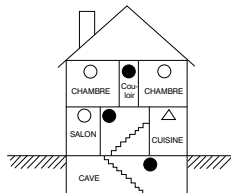


FIGURE A



PLAN SUR ETAGE UNIQUE



PLAN SUR PLUSIEURS ETAGES

- Alarmes pour protection minimum
- Alarmes pour protection supplémentaire
- △ Alarmes avec contrôle silencieux

FIGURE B

INSTALLATION DANS UN MOBILE HOME

Les mobile homes construits au cours des 5 à 7 dernières années sont conçus pour avoir un bon rendement énergétique. Installez des alarmes comme indiqué ci-dessus (reportez-vous aux EMBLEMES RECOMMANDÉS et à la Figure A).

Dans les mobile homes qui ne sont pas bien isolés par rapport aux normes actuelles, une chaleur ou un froid extrêmes peuvent être transférés de l'extérieur vers l'intérieur via des parois et un plafond mal isolés. Ceci peut provoquer une barrière thermique susceptible d'empêcher la fumée d'atteindre une alarme fixée au plafond. Dans de tels endroits, installez l'alarme sur une paroi intérieure avec le haut de l'alarme à un minimum de 10 cm et un maximum de 30,5 cm sous le plafond (voir Figure A).

Si vous n'êtes pas certain de l'isolation de votre mobile home, ou si vous constatez que les parois extérieures et le toit sont froids ou chauds, installez l'alarme sur une paroi intérieure. Pour une protection minimum, installez au moins une alarme près des chambres. Pour une protection supplémentaire, reportez-vous au PLAN SUR ÉTAGE UNIQUE de la Figure B.

AVERTISSEMENT : TESTEZ LE FONCTIONNEMENT DE VOTRE ALARME LORSQUE LA CARAVANE OU LE MOBILE HOME SONT RESTES INUTILISÉS PENDANT UN CERTAIN TEMPS, AVANT CHAQUE VOYAGE ET AU MOINS UNE FOIS PAR SEMAINE EN COURS D'UTILISATION.

2. EMBLEMES A EVITER

- Dans le garage. Des produits de combustion sont présents lors du démarrage de la voiture.
- En face de conduites d'aération utilisées pour le chauffage ou la climatisation, près d'un ventilateur, ou de toute autre zone où les mouvements d'air sont importants.
- En haut d'un plafond en forme de A.
- Dans un lieu où la température est susceptible de tomber en-dessous de 5 °C ou de dépasser 40 °C.
- Dans les zones poussiéreuses. Les particules de poussière peuvent provoquer des alarmes intempestives ou bien empêcher une alarme de se déclencher.
- Dans les zones très humides ou proches de la salle de bains. La vapeur et l'humidité peuvent provoquer des alarmes intempestives.
- Près de lumières fluorescentes. Le « bruit » électronique est susceptible de provoquer des alarmes intempestives.

Lors d'une fixation dans un couloir, la ligne A doit être parallèle au couloir.



FIGURE 1

Lors d'une fixation sur un mur, la ligne A doit être horizontale et la flèche « UP FOR WALL MOUNTING » doit pointer vers le haut.



FIGURE 2

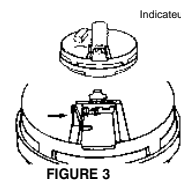


FIGURE 3

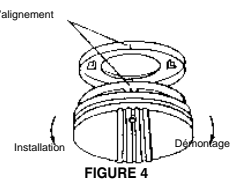


FIGURE 4

3. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

ATTENTION : CET APPAREIL EST HERMETIQUE. LE COUVERCLE N'EST PAS DEMONTABLE !

1. Démontez la plaque de fixation du dos de l'alarme en la maintenant et en faisant pivoter l'alarme dans le sens indiqué par la flèche OFF sur le cache de l'alarme.
2. Afin de garantir un alignement esthétique de l'alarme avec le couloir ou le mur, la ligne A de la plaque de fixation doit être parallèle au couloir lors d'une fixation au plafond ou à l'horizontale lors d'une fixation au mur.
3. Une fois sélectionné le bon emplacement pour l'alarme, comme indiqué en Section 1, installez la plaque de fixation sur le plafond comme indiqué en Figure 1. Pour une fixation au mur, reportez-vous à la Figure 2. Placez la plaque de fixation sur le mur. Vérifiez que le texte « UP FOR WALL MOUNTING » et la flèche pointent vers le haut. Utilisez les vis et les fixations fournies pour fixer la plaque.
4. Des instructions sur l'installation de la pile sont fournies sur l'intérieur du volet du compartiment à pile. Afin de garantir une installation correcte de la pile de l'alarme, suivez ces instructions.
5. Lors de l'installation de la pile, abaissez le doigt de rappel de pile dans le compartiment à piles et insérez la pile (voir Figure 3).
6. Des indicateurs d'alignement sont fournis sur le bord de la plaque d'équilibrage de l'alarme. Une fois la plaque installée, placez l'alarme sur la plaque de fixation avec les indicateurs correctement alignés. Tournez l'alarme dans le sens indiqué par la flèche ON du cache de l'alarme (voir Figure 4) jusqu'à ce qu'elle se bloque en position.
7. UTILISATION DE LA GOUPILLE ANTI-MANIPULATIONS : Pour empêcher votre alarme d'être vulnérable à l'arrachage, une goupille de blocage est fournie dans le sachet contenant les vis et les fixations. Cette goupille empêchera les enfants et autres de démonter l'alarme de la plaque de fixation. Pour utiliser la goupille, insérez-la dans le logement situé sur le côté de l'alarme une fois celle-ci installée sur la plaque de fixation (voir Figure 5).

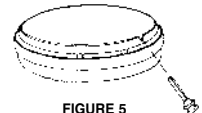


FIGURE 5
Goupille de blocage anti-manipulations

REMARQUE : LA GOUPILLE ANTI-MANIPULATIONS DEVRA ÊTRE DEMONTÉE LORS DU REMPLACEMENT DE LA PILE. UTILISEZ DES PINCES LONGUES POUR RETIRER LA GOUPILLE DE SON LOGEMENT. IL SERA ENSUITE POSSIBLE DE DEMONTER L'ALARME DE LA PLAQUE DE FIXATION.

8. Après installation, testez votre alarme en appuyant sur le bouton de test et en le maintenant enfoncé pendant quelques secondes, ou en envoyant de la fumée en direction de l'alarme. Ceci devrait déclencher l'alarme.

ATTENTION ! UNE DÉTECTION PLUS PRÉCOCE DU FEU EST OBTENUE AVEC L'INSTALLATION D'EQUIPEMENT DE DETECTION D'INCENDIE DANS TOUTES LES PIÈCES ET ZONES DU LOGEMENT, COMME SUIT : UNE ALARME A LA FUMÉE INSTALLÉE DANS CHAQUE ZONE OU DES PERSONNES DORMENT (A PROXIMITÉ, MAIS HORS DES CHAMBRES) ET DES ALARMES A LA CHALEUR OU A LA FUMÉE DANS LE SALON, LA SALLE A MANGER, LA CUISINE, LES COULOIRS, LE GRENIER, LA BUANDERIE, LES PLACARDS, LES CELLIERS, LES CAVES ET LES GARAGES.

4. FONCTIONNEMENT ET TEST

FONCTIONNEMENT : L'alarme est en état de marche à partir du moment où une pile chargée est installée et que le test a été effectué. Lorsque des produits de combustion sont détectés, l'alarme déclenche un son puissant à pulsations de 85 db jusqu'à ce que l'air soit purifié.

FONCTION SILENCIEUX : Disponible pour les modèles 0916, 0916LL et 0918. La fonction "SILENCIEUX" est capable de désensibiliser le circuit de l'alarme pendant 7 minutes environ. Cette fonction doit être utilisée seulement quand une condition d'alarme connue, comme de la fumée qui se produit quand on cuisine, active l'alarme. On désensibilise l'alarme à la fumée en appuyant sur le bouton "SILENCIEUX" qui se trouve sur le boîtier de l'alarme à la fumée. Si la fumée n'est pas trop dense, l'alarme s'arrêtera immédiatement et "enverra un signal sonore" toutes les 30-40 secondes pendant 7 minutes environ. Cela indique que l'alarme est en condition de désensibilisation temporaire. L'alarme à la fumée se remettra en marche automatiquement après 7 minutes environ et déclenchera l'alarme s'il y a toujours des particules de combustion. La fonction "SILENCIEUX" peut être utilisée plusieurs fois jusqu'à ce que l'air ne contienne plus d'éléments susceptibles de déclencher l'alarme.

VOYANT CLIGNOTANT ROUGE : Cette alarme est équipée d'un voyant clignotant rouge. Le voyant est situé sous le bouton de test et clignote toutes les 30-40 secondes pour indiquer que l'alarme est bien sous tension.

LAMPE DE SECURITE : Le modèle 0918 est doté d'une fonction Lampe de Sécurité. Quand la chambre d'ionisation de l'alarme à la fumée détecte de la fumée, l'alarme déclenche un son puissant à pulsations de 85db et la Lampe de Sécurité clignotera jusqu'à ce que la chambre de détection soit purifiée.

TEST : Testez en appuyant sur le bouton de test situé sur le cache et en le maintenant pendant un minimum de 2 secondes. Ceci déclenchera l'alarme si le circuit électronique, le haut-parleur et la pile fonctionnent. Si aucun son d'alarme ne survient, c'est que les piles ou un autre composant sont défectueux. Vous pouvez aussi tester l'alarme en envoyant de la fumée dessus.

TESTEZ L'ALARME UNE FOIS PAR SEMAINE POUR GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ADEQUAT. Un son aléatoire ou faible en provenance de votre alarme peut indiquer qu'elle est défectueuse et qu'elle doit être retournée afin d'être examinée (voir Section 9).

5. ALARMES INTEMPESTIVES

Les alarmes à la fumée sont conçues pour minimiser les alarmes intempestives. La fumée des cigarettes ne devrait, en principe, pas déclencher l'alarme, à moins qu'elle ne soit directement dirigée vers celle-ci. Les particules de combustion de la cuisine sont susceptibles de déclencher l'alarme si celle-ci est située à proximité de la cuisine. De grandes quantités de particules de combustible sont générées par de grosses allumettes et par des grillades. Le fait d'utiliser le ventilateur ou une hotte aspirante (sans recirculation) qui ventile vers l'extérieur permettra aussi d'éliminer ces produits combustibles de la cuisine.

Si l'alarme est déclenchée, vérifiez s'il y a un incendie. Si vous en découvrez un, sortez et appelez les pompiers. S'il n'y a aucun incendie, vérifiez que l'une des causes indiquées en Section 2 n'est pas à l'origine de cette alarme.

Les modèles 0916, 0916LL et 0918 sont équipés d'une fonction "SILENCIEUX" qui est utile dans une cuisine ou dans d'autres endroits où les alarmes sont particulièrement bruyantes.

6. MAINTENANCE

REPLACEMENT DE LA PILE Si une goupille anti-manipulations a été installée, reportez-vous à GOUPILLE ANTI-MANIPULATIONS en Section 3 pour des instructions sur le démontage.

Pour remplacer la pile, démontez l'alarme de la plaque de fixation en la faisant pivoter dans le sens de la flèche OFF située sur le cache (voir Section 3, Figure 1).

L'alarme à la fumée est alimentée par une batterie de 9V carbone zinc (il est aussi possible d'utiliser une pile alcaline). Une batterie neuve devrait durer environ un an dans des conditions normales d'utilisation. Cette alarme est équipée d'un circuit de contrôle de charge qui fera « couiner » l'alarme toutes les 30-40 secondes environ pendant un minimum de trente (30) jours lorsque la charge de la pile devient faible. Remplacez la pile lorsque ceci survient.

UTILISEZ UNIQUEMENT LES PILES 9 VOLTS (IEC 6F22) SUIVANTES AVEC L'ALARME A LA FUMÉE :

Carbone Zinc :	EVEREADY 216 ou 1222 GOLD PEAK 1604P ou 1604S
Alcaline :	EVEREADY 522, DURACELL MN1604 GOLD PEAK 1604A
Lithium :	ULTRALIFE U9VL

SEULEMENT POUR LES MODELES 0918

La Lampe de Sécurité est alimentée par (1) une pile alcaline 9V. Dans des conditions normales (veille), la pile doit durer au moins un an et doit clignoter pendant 15 minutes à partir du déclenchement de l'alarme.

NOTE : IL EST RECOMMANDE DE PROCEDER A DES TESTS REGULIERS. SI LA LAMPE DE SECURITE PARAIT FAIBLE LORS DES TESTS REGULIERS, CHANGER LES DEUX PILES IMMEDIATEMENT.

UTILISER SEULEMENT LES PILES ALCALINES 9 VOLT (IEC 6F22) SUIVANTES POUR ALIMENTER LA LAMPE DE SECURITE - Eveready 522 ou Duracell MN1604.

AVERTISSEMENT ! UTILISEZ UNIQUEMENT LES BATTERIES/PILES INDIQUEES. L'UTILISATION DE PILES/BATTERIES DIFFERENTES POURRAIT AVOIR UN EFFET NEFASTE SUR L'ALARME A LA FUMÉE OU SUR LA LAMPE DE SECURITE - SEULEMENT POUR LES MODELES 0918.

CHANGEMENT D'AMPOULE : La lampe de Sécurité nécessite une ampoule avec un fusible de 6,3 volt 250mA (d'une durée de vie de 50 heures). Si la lampe de sécurité ne fonctionne pas avec une pile alcaline neuve, changer l'ampoule. Pour changer l'ampoule, retirer l'alarme de la plaque de fixation en tournant l'alarme dans la direction de la flèche "OFF" sur le boîtier (voir Section 3, Schéma 1 pour le remplacement, et Section 3, Schéma 5 si une goupille anti-manipulation est utilisée).

Ouvrir le boîtier où se trouve les piles et les retirer de l'unité. Tenir la poignée du support de l'ampoule avec le pouce et l'index (voir Schéma 6) et extraire le support de l'ampoule (voir Schéma 7). Retirer l'ampoule usagée de son support et la remplacer par une nouvelle ampoule (voir Schéma 8).

Reinstaller le support de la lampe. Il s'enclenchera facilement dans la base. Remettez les piles qui fonctionnent dans l'alarme et remonter l'alarme sur la plaque de fixation.

REPLACER PAR LE TYPE DE LAMPE CORRECTE : Vanco#FTB est disponible dans la plupart des magasins de radio/tv.

ATTENTION! UTILISER SEULEMENT LA LAMPE INDIQUEE. L'UTILISATION D'UNE

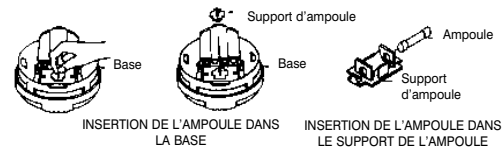


FIGURE 6

FIGURE 7

FIGURE 8

LAMPE DIFFERENTE PEUT NUIRE AU BON FONCTIONNEMENT DE L'ALARME A LA FUMEE ET DE LA LAMPE DE SECURITE.

REMARQUE: SI APRES LE CHANGEMENT DE LA PILE L'UNITE CONTINUE A "COUINER", ATTENDRE PENDANT 7 MINUTES ENVIRON. LA FONCTION SILENCIEUX A PEUT ETRE ETE ACTIVEE ACCIDENTELLEMENT LORS DU CHANGEMENT DES PILES ET SE REMETTRA EN MARCHÉ AUTOMATIQUEMENT.

NETTOYAGE DE VOTRE ALARME

Pour nettoyer votre alarme, retirez-la du support de fixation comme indiqué au début de cette section. Vous pouvez nettoyer l'intérieur de votre alarme (chambre de détection) avec le tuyau de votre aspirateur en aspirant par les ouvertures situées sur le périmètre de l'alarme. L'extérieur de l'alarme peut être essuyé avec un chiffon humide.

Une fois nettoyée, réinstallez l'alarme. Testez-la au moyen du bouton de test.

7. LIMITES DES ALARMES A LA FUMEE AVERTISSEMENT : VEUILLEZ LIRE TRES ATTENTIVEMENT

Les alarmes à la fumée sont des dispositifs permettant de fournir un avertissement précoce dans l'éventualité d'un incendie, à un coût raisonnable. Cependant, les alarmes ont un certain nombre de limites au niveau des capacités de détection. Les alarmes à ionisation offrent une large gamme de capacités de détection, mais elles détectent mieux les incendies qui prennent feu rapidement que ceux ayant tendance à couvrir. Les alarmes photoélectriques détectent mieux les incendies ayant tendance à couvrir que ceux prenant feu rapidement. Les incendies domestiques se développent de diverses manières et sont souvent imprévisibles. Aucun des deux types d'alarmes (photoélectrique ou à ionisation) n'est meilleur en toutes circonstances, et il est possible qu'une alarme donnée n'avertisse pas à chaque fois d'un incendie.

- Une alarme à pile doit être munie d'une pile du type adéquat, en bon état de marche et installée correctement.
- Les alarmes à alimentation secteur ne fonctionnent pas si l'alimentation secteur est coupée, par exemple en cas d'incendie électrique ou de fusible ouvert.
- Les alarmes à la fumée doivent être testées de manière régulière de sorte à vérifier que les piles et les circuits d'alarme sont opérationnels.
- Les alarmes à la fumée ne peuvent pas se déclencher si de la fumée ne les atteint pas. Les alarmes à la fumée sont donc susceptibles de ne pas détecter les incendies déclenchés dans une cheminée, sur les murs, sur les toits, de l'autre côté d'une porte fermée ou à un autre étage.
- Si l'alarme est située hors de la chambre ou à un autre étage, il est possible qu'elle ne réveille pas une personne profondément endormie.
- La consommation d'alcool ou de drogues est aussi susceptible de compromettre la capacité d'une personne à entendre l'alarme. Pour une protection maximum, une alarme à la fumée doit être installée dans chaque zone où des personnes dorment, à chaque étage d'un logement.
- Bien que les alarmes à la fumée puissent aider à sauver des vies en avertissant d'un incendie suffisamment tôt, elles ne remplacent en aucun cas une assurance. Les propriétaires et les locataires doivent souscrire aux assurances appropriées pour protéger leur vie et leur foyer.

8. BONNES HABITUDES POUR LA SECURITE

METTEZ AU POINT UN PLAN D'EVACUATION ET EXERCEZ-VOUS

- Réalisez un plan indiquant toutes les portes et fenêtres et au moins deux (2) chemins d'évacuation pour chaque pièce. Il est possible que les fenêtres à l'étage nécessitent une échelle de corde (KEL15). Pour avoir des renseignements spécifiques nous vous prions de prendre contact avec votre revendeur-Kidde.
- Réunissez la famille et établissez un plan d'évacuation, en indiquant à tout le monde la procédure à suivre en cas d'incendie.
- Déterminez un endroit hors de votre logement où vous pouvez tous vous réunir en cas d'incendie.
- Familiarisez tout le monde avec le son de l'alarme et habituez-les à sortir lorsqu'ils l'entendent.
- Effectuez un exercice d'évacuation au moins tous les six mois. Ceci vous permettra de tester votre plan en cas d'urgence. Il est possible que vous ne soyez pas en mesure d'atteindre vos enfants, et il est donc important qu'ils sachent quoi faire.

QUE FAIRE LORSQUE L'ALARME RETENTIT

- Sortez immédiatement en fonction de votre plan de sortie. Chaque seconde compte : ne perdez pas de temps à vous habiller ou à récupérer vos objets de valeurs.
 - En sortant, n'ouvrez aucune porte intérieure sans en toucher préalablement la surface. Si elle est chaude, ou si vous voyez de la fumée s'échapper, n'ouvrez pas cette porte ! Utilisez plutôt votre sortie de secours.
 - Si l'intérieur de la porte n'est pas chaud, placez votre épaule contre elle, ouvrez-la doucement et soyez prêt à la fermer rapidement si de la chaleur et de la fumée s'engouffrent dans la pièce.
 - Restez près du sol en présence de fumée. Respirez peu profondément à travers un tissu, humide si possible.
 - Une fois sorti, rendez-vous au point de réunion et vérifiez que tout le monde est présent.
 - Appelez les pompiers de chez un voisin, pas de chez vous !
 - Ne retournez pas chez vous avant que les pompiers ne vous disent de le faire.
- Une alarme au feu peut s'avérer inutile dans un certain nombre de situations.
Par exemple :
- a) fumer au lit
 - b) laisser des enfants seuls à la maison
 - c) nettoyer avec des liquides inflammables, comme du pétrole ou tout autre solvant.

SERVICES ET GARANTIE

Si, après lecture de ce manuel, vous pensez que votre alarme est défectueuse d'une manière ou d'une autre, ne tentez pas de la modifier par vous-même. Retournez-la pour réparation à : De Raat Brandkasten, Geelseweg 64, 2250 Olen (B) (voir la garantie pour les retours pendant la période de garantie).

GARANTIE DIX ANS

KIDDE Safety garantit à l'acheteur initial que l'alarme à la fumée ci-jointe (mais pas les piles) sera exempte de tout défaut de pièces, main d'œuvre ou construction dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, ce pour une période de dix ans à compter de la date d'achat. Les obligations de KIDDE Safety dans le cadre de cette garantie sont limitées à la réparation et au remplacement de l'alarme ou de toute pièce dont nous pourrions constater qu'elle présente un défaut de pièces, de main d'œuvre ou de conception, sans frais pour le client, dans la mesure où celui-ci fait parvenir l'alarme accompagnée d'une preuve de la date d'achat, port payé, à l'adresse : De Raat Brandkasten, Geelseweg 64, 2250 Olen (B).

Cette garantie ne s'applique pas aux alarmes qui ont été endommagées, modifiées, ou ont fait l'objet d'une manipulation abusive après la date d'achat ou si elle présente un défaut de fonctionnement en raison d'un entretien ou d'une utilisation d'un courant direct ou alternatif inadéquats.

LA RESPONSABILITE DE KIDDE SAFETY OU DE L'UNE DE SES ENTREPRISES MERES OU FILIALES A LA SUITE DE LA VENTE DE CETTE ALARME OU DANS LE CADRE DES MODALITES DE CETTE GARANTIE LIMITEE NE POURRA EN AUCUN CAS EXCEDER LE PRIX DE REMPLACEMENT DE L'ALARME. PAR AILLEURS KIDDE SAFETY OU L'UNE DE SES ENTREPRISES MERES OU FILIALES NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE DE TOUTE PERTE, TOUT DOMMAGE RESULTANT D'UN FONCTIONNEMENT DEFECTUEUX DE L'ALARME A LA SUITE DU NON RESPECT DE CETTE GARANTIE OU DE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU TACITE, MEME SI LA PERTE OU LE DOMMAGE SONT PROVOQUES PAR LA NEGLIGENCE OU UNE FAUTE DE L'ENTREPRISE.

Cette garantie n'affecte en rien vos droits légaux.

KIDDE

SMOKE AND FIRE ALARM USER'S GUIDE

9 Volt Battery Operated Smoke Alarm

**FOR MODELS 0915, 0916,
0916LL & 0918**



BS 5446 - Part 1

Thank you for purchasing a KIDDE smoke alarm. Please read through our user's guide in full, before installing the unit. This user's guide should be retained for future reference.

Kidde recommends for maximum protection that both ionisation and photo-electric smoke alarms be installed. Ionisation technology is faster at detecting fast flaming fires that give off little smoke. Photo-electric technology is faster at responding to slow, smouldering smoky fires.

GEbruIKSHANDLEIDING ROOK- EN BRANDALARM

9 volt rookalarm met batterijvoeding

VOOR DE MODELLEN 0915, 0916, 0916LL & 0918

Dank u voor uw aankoop van een KIDDE rookalarm. Leest u allereerst onze gebruikshandleiding goed door alvorens het apparaat te installeren. Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

Kidde adviseert voor maximale bescherming zowel rookalarms op basis van ionisatie als wel foto-elektrische technologie te installeren. Ionisatie technologie is sneller in de detectie van snel ontbrandende branden met lichte rookontwikkeling. Foto-elektrische technologie is sneller in de detectie van langzame smeulende branden.



Bevat Radioactief
Materiaal



BS 5446 (Deel 1) 1990



GUIDE D'UTILISATION DE L'ALARME A L'INCENDIE ET A LA FUMEE

Alarme à la fumée à piles 9 volts

**POUR LES MODELES 0915, 0916,
0916LL ET 0918**



BS 5446 - Section 1

Nous vous remercions pour l'achat de cette alarme à la fumée KIDDE. Veuillez lire attentivement le guide d'utilisation avant d'installer cet appareil. Par ailleurs, conservez ce guide d'utilisation comme référence à l'avenir. Afin d'assurer un maximum de protection, Kidde conseille aussi bien alarmes de détection de fumée que des alarmes basées sur l'ionisation ou sur la technologie photo-électrique. La détection d'ionisation est plus rapide pour la détection d'incendies qui se déclenchent rapidement et qui produisent peu de fumée. La détection photo-électrique détecte plus rapidement les incendies lents qui couvent